

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1988
Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1989

8. R.O.Faulkner. A Concise Dictionary of Middle Egyptian. Oxford, 1964, p. 323-324 (PCDME); Wb.V. 585 ff.
9. PCDME 328: A.H.Gardiner. Egyptian Grammar,² L., 1950, § 205,1 - "at the end"; Wb.V.592-593.
10. E.Graefe. Untersuchungen zur Wortfamilie bj; . Köln, 1971
11. А.С.Четверухин. Наблюдения над староегипетскими предложениями и генитивным управлением. - "Африканский этнографический сборник". Вып. X. Л., 1975, с. 131-143.
12. М.А.Коростовцев. Введение в египетскую филологию. М., 1963, с. 98-99.
13. А.Б.Долгопольский. Сравнительно-историческая фонетика кушитских языков. М., 1973, с. 259-260.
14. И.М.Дьяконов. Языки древней Передней Азии. М., 1967, с. 262.
15. I.J.Gelb. Sequential Reconstruction of Proto-Akkadian. Chicago, 1969.
16. P.Vernus. Aspect and Morphosyntactic Patterns in Middle Egyptian. - "Crossroad. Chaos or the Beginning of a New Paradigm. CNI Publications 1". København, 1986, p.375-388, esp.p.376 f.
17. А.С.Четверухин. К определению строя египетского языка старого состояния. - ПП и ПИЖНВ ХХ/П. М., 1986, с. 88-94.
18. Г.А.Климов. Типология языков активного строя. М., 1977, с. с. 19: сл.
19. А.С.Четверухин. Актуализаторы в египетском именном предложении. Принято к публикации в "Палестинском сборнике", вып. 31.

А.С.Четверухин

АНАЛИЗ СТАРОЕГИПЕТСКОЙ ЧАСТИЦЫ (j)s.k/t

Изучение староегипетского именного предложения заставило обратить особое внимание на актуализирующие частицы.¹ В трех моделях из 58 отмечена частица, условно обобщенная нами как (j)s.k/t, в написании s.k ꜥ. Дальнейший анализ материала, в том числе частицы ꜥ(ꜥ) dr.(t), поставил под сомнение правомерность самого обобщения. Реконструкция форм(ы) и семантики - тема этой статьи.

Графика: ꜥ ꜥ js.k, ꜥ ꜥ js.t, ꜥ ꜥ s.k, ꜥ ꜥ s.t.
 объяснено как k>t̄ (џ) к конц у староегипетского, в результате препалатализации К перед узким гласным.²

Группировка, функция, происхождение: А.ЭРМАН (EAG § 464,

464а): формы с ⤵ древнее форм с ⤶ , а краткие написания древнее, чем полные. Употребление почти одинаковое, но js.t в древности употреблялось постпозитивно как соединительный союз "и, также" - § 211А. БОЛЬШОЙ СЛОВАРЬ (Wb.I.133-134)³: ⤵ , ⤶ - частица, употребляемая (I) проклитически как вводная, (II) энклитически в значении "и, также", (III) в позднюю эпоху вместо старой частицы js . Форма s.k древнее. ⤵ js (Wb.I.130) - вводная частица, стоящая в начале предложения и, вероятно, возникшая из js.t , с Нового царства. ⤶ , ⤷ - частица (I) проклитическая вводная, (II) - про- и энклитическая как союз "и, также". Форма s.k - древнейшая. Среднеегипетский вариант js.t ⤵ , новоегип. ⤶ . Г.ЛЕФЕВР (LGES § 564), группируя формы с ⤶ , указывает, что краткая форма является архаичной, употребляемой в принципе перед местоимением. Формы происходят от энклитической частицы js (§ 550), расширенной сокращенной формой зависимого местоимения 2 л., но их происхождение не прослеживается. Используются для ввода предложений в значении "or, mais, voilà, alors - итак, но, вот, тогда". В § 565 отмечено энклитическое употребление js.t как архаическое в значении "и". В § 566 группируются формы с ⤵ , причем s.k отмечается как используемая преимущественно перед личными местоимениями. В среднеегипетском гораздо чаще встречаются формы с ⤶ . Э.Х.ГАРДИНЕР (GEG § II9,2) группирует формы с .t , считая краткую более архаичной, и возводит их тоже к энклитике js "lo, indeed - эй, вот, смотри, слушай; действительно", а формы с .k (§ II9,3) полагает более архаичными с тем же значением. Элемент k/t рассматривается как сокращенная форма зависимого местоимения. В § 248 отмечается явно пережиточное употребление энклитики js.t . В.ВЕСТЕНДОРФ (WGMT § 381)⁴ все формы обобщает под js.k/js.t , отмечая, что конечный элемент лучше объясняется предположением о глагольном характере js , где .k и .t являются личностоместомимными суффиксами, а не сокращенными зависимыми местоимениями. Он пытается опереться на формы m.k , m.t , m.tn "смотри(те)", истинное происхождение которых на деле не установлено. К.САНДЕР-ХАНСЕН:⁵ из Текстов пирамид (P1) совершенно ясно, что проклитики js.k и js.t идентичны. В Старом царстве они пишутся кратко, позже - полностью. Связь с энклитикой js возможна, но не прослеживается, хотя происхождение из "элемента" js с застывшей неизменяемой формой независимого местоимения 2 л. очевидно. В § 386 по поводу энклитической частицы js.t "и, также" утверждается, что ее адвербиальное употребление аналогично выражениям dr.t и dd.t , и того же строения. Де-

ляется предположение о глагольном характере основ *dr*, *dd*, *js*.⁶ Э.ЭДЕЛЬ (§ 852) подчеркивает, что вводные частицы *s.k*, *s.t* уже чисто графически отличимы от соединительной *js.t*, и лишь в Среднем царстве они получают полное написание (с начальным *j*). Возможно, что полные написания точнее передавали фоносовую форму. Указывается, что вопреки мнению Э.Х.Гардинера (GEG § II9,2;23I) и Г.Лефевра (LGEC § 564) *s.k* употребляется не только перед личными местоимениями, но и перед существительными — *Urk.I.130,17*.⁷ В § 753 с *k/t* говорится осторожно как о "конечном элементе", но в § 130 прямо указано, что это "рано застывший суффикс 2 л." с переходом *k > t* (č); § 317 — об энклитике *js.t*: встречается в РТ, "и", строится по форме *X + Y + js.t* = "*X* и *Y*"; § 829: подчеркивается строгое различие частиц и то, что полное написание проклитик появляется только в Среднем царстве. Особенно важно примечание к § 858, где говорится, что именно из проклитики *js* "поистине, вот" (не из энклитики!) выработалась *s.k > s.t* (собственно *js.k > js.t*). Основа — *js* — сохранилась в коптском как 'is.

По поводу *Urk.I.130,17* надо сказать, что в контексте *I30, I6 - I31, I* частица имеет значения "(и/а)/также/(и/а)", "(и) причем", "да к тому же", "а/и именно": "если достигнешь ты резиденции S.K карлик этот с тобой (причем он) жив, невредим, здоров, то мое величество (*hm.j*) сделает (/окажет) тебе..." и т.д.

Функция и семантика. Важнее всего то, что в староегипетском языке в качестве вводной эта частица зачастую сохраняет экспрессивное значение, позже почти неощутимое, которое к тому же может быть усилено частицами *jgr* и *hm*. Если имеется последовательность (*j*)*s.k/t + jgr/hm*, то после нее стоит независимое личное местоимение. Если (*j*)*s.k/t* выступает без *jgr/hm*, либо с частицей *j*, то употребляются зависимые формы личных местоимений. Встречается и последовательность (*j*)*s.k/t +* зависимое личное местоимение + *jgr/hm*. Использование зависимого или независимого личного местоимения, т.е. выбор формы, в староегипетском еще не диктовалось формальным наличием вводной проклитики, наоборот, наличие вводной частицы и форма личного местоимения диктовались соображениями логико-грамматического характера. Независимое личное местоимение в начале предложения в староегипетском языке лишь крайне ограниченно числа случаев всегда несло на себе логическое ударение, а вводная частица типа *s.k* и (*j*)*s.k/t* ставилась тогда, когда:

I) требовалось вдвойне усилить логико-грамматический предикат, стоящий в начале фразы, для выделения всей фразы на фоне контекста,

2) требовалось усилить начало фразы ради "равновесия", так как логико-грамматический предикат расположился на ее конце (или ближе к концу), что характерно для адвербиального и ложноглагольного предложений.

Зависимое личное местоимение употреблялось в функции логико-грамматического субъекта,⁸ являясь субъектно-объектным в грамматической функции. Но начальная позиция в египетском предложении была сильной, в которой мог стоять логико-грамматический предикат. Вместе с тем грамматический предикат в адвербиальном и ложноглагольном предложении стоял в конечной позиции и был одновременно логико-грамматическим предикатом. Противоречие позиции и функции смягчалось постановкой вводной частицы в начало предложения, причем такой, которая могла бы по своей внутренней семантике быть подчеркнутой, т.е. принять на себя часть (логического) ударения, как если бы на ее месте находился такой член предложения, который мог бы образовывать самостоятельную синтагму с логическим ударением.⁹ Так создавалась модель ложноглагольного и адвербиального предложений, где логико-грамматический и грамматический предикат совпадали по конечной позиции, а субъект был на первом месте, в сильной позиции с точки зрения структуры именного и глагольного предложений. На роль такой вводной частицы могли претендовать *ш.к* "вот, смотри, слушай" и *(j)с.к/т* "вот, итак, именно, действительно, затем" и пр.,¹⁰ что обуславливалось их исходным значением: в именном предложении "вот, итак, воистину, действительно", в адвербиальном и ложноглагольном "затем, тогда, когда" + вышеуказанные.¹¹ В любом случае доминировала семантика указания - "вот", - которая в принципе увязывается с любым переводом. Это не случайно: глубокий смысл этой частицы в том, что она подчеркивает достоверность сообщаемого, утверждая истинность, действительность. Уже поэтому ее семантика близка к глагольной "есть, существует, наличествует" то-то и то-то. Эта черта сблизила частицу с глагольной формой и продиктовала дальнейшее закрепление связи между ней и субъектно-объектной формой личного местоимения (зависимый ряд), выступающей как бы в роли субъекта состояния "бытия, экзистенции". Эта семантико-грамматическая связь в основном закрепилась уже в староегипетском и прослеживается до тех пор, пока употребляется эта частица и зависимое личное местоимение. Поскольку частице *jв* тоже присуща семантика экзистенциальности, а связь между ними не приходится оспаривать, то, с одной стороны, именно в основе *(j)в* следует ожидать семантику экзистенции, а с другой стороны, нюансы этой семантики могут крыться **именно** в "конечном элементе".

Семантика и структура. Перед нами афразийские изоглоссы. Форма *js.k* сопоставима с ге^сез *ǝskū* "-ка, же, ну" - побудительно-усилительной частицей.¹² Коптские формы *js = εΙC*, *js.t = εΙCΤΕ*¹³ позволяют думать, что в основе была форма типа **jiskū/i*, предположив развитие *kū > k'ū > kū > çū > çō > tō > tē* и *kī... > tē* (последнее несколько менее вероятно). Элемент *.k/t* явно того же происхождения, что и в *dr.t*, см. "Анализ выражения *dr.t* в РТ 486 а и 700 б", где **kū* "от, из" и **ki* "подобно, как, по сравнению с" уже реконструированы. Основа *js* тоже ясна: 1) дейктико-релятивная морфема **ji* "(тот,) который; как"¹⁴ + 2) демонстратив *S* общеафразийского происхождения в возможной реализации **sa*. Тогда полная форма - цепочка морфем *js+sa+ku/i* = "который+(э) тот +от/как", что могло бы дать в египетском *jisaku* "от (э)того < которое <это>> → "поэтому, затем, так, итак", и *jisaki* "как (э)то < которое <это>> → "поэтому, вот, воистину, действительно, когда". Семантика *ji* могла породить и семантику **jak*, и семантику "и,⁴ также" как в комбинации *ji+sa* (*js "wie" - E.II. § 828*), так и в *js+sa+ki* ("*und*" - E.II. § 829). И уже вовсе не необходимо во что бы то ни стало сводить все формы к *js.k* - в качестве вводной могла употребляться комбинация *sa+ku/i* "от этого, поэтому, вот, именно; как это, а именно, вот, поэтому". Среднеегипетские формы - возможный результат сокращения инвентаря форм и обобщения всех под одной - двумя, в последнем случае продолжающих различать качество гласного в аудите под ударением.

Именно морфемный анализ с обязательным учетом афразийского материала дает нам возможность лучше понять функцию, структуру и семантику египетских форм, что также содействует решению генеральной задачи по реконструкции облика египетских словоформ.

-
1. А.С.Четверухин. Актуализаторы в староегипетском именном предложении. Принято в "Палестинский сборник", вып. 31. Теоретический аспект "актуализации" затронут в статье "Реализация и смысл квантора экзистенциальности в структуре египетского предложения". Принято в "Вопросы языкознания".
 2. A.Erman. *Ägyptische Grammatik*.⁴ Bln., 1928, § 120 (KAG); A.H.Gardiner. *Egyptian Grammar*.² L., 1950, § 230, n.7 (GEG); G.Lefebvre. *Grammaire de l'égyptien classique*. Le Caire, 1940, § 44, Obs., 566 (LGEC); E.Edel. *Altägyptische Grammatik*. Bd.I. Roma, 1955, § 111 (конец 5-й дин.); Bd.II. Roma, 1964, § 852 (E.I/II); М.А.Коростовцев. Введение в египетскую филологию. М., 1963, с. 98-99 и ук. литература.

3. A.Erman, H.Grapow. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Bd.I. Bln., 1926(=1955) - Wb.I.
4. W.Westendorf. Grammatik der medizinischen Texte. Bln., 1962 (WGMT).
5. G.E.Sander-Hansen. Studien zur Grammatik der Pyramidentexte. Kjøbenhavn, 1956, § 354-356, 386.
6. Это предположение не обосновано, как и таковое о происхождении коптской частицы **ϵIC** из формы **4ϵP** jw.s - Sethe K. Sethe. *Bürgerschaftsurkunden*, S.22, 358. Мы знаем многочисленные обратные примеры, когда глагол бытия jw заменяется формами других глаголов, прежде всего "делать", из-за функционального и фонетического "износа" основы, см., например, работу: А.И.Еланская. Происхождение предьменного форманта **ϵPϵ** в системе коптского спряжения. - "Палестинский сборник". Вып. 25 (88). Л., 1984, с. 81-86.
7. K.Sethe. *Urkunden des Alten Reichs*. Bd. II. Lpz., 1932.
8. S. auch Barta W. Das Personalpronomen der WJ-Reihe als Proklitikon im adverbialen Nominalsatz. - *ZÄS* 112, 1986, 94-104.
9. А.С.Четверухин. Синтаксическая функция указательного местоимения pw в староегипетском именном предложении. - ВДИ № 4, 1981, с. 97-III; Взаимодействие логического ударения и формального логико-грамматического подлежащего в староегипетском. - "Древний и средневековый Восток. История, филология". М., 1983, с. 88-106.
10. В среднеегипетском языке употребление частицы (j)w.k/t в начале предложения с зависимым личным местоимением в общем клишировалось, хотя можно встретить и употребление, опирающееся на староегипетское: jw.t gr.t ntf etc. - Siut 1, 279-280 (LGEC § 564) с актуализатором gr.t (=jgr) и независимой формой личного местоимения.
11. Ср. Н.С.Петровский. Египетский язык. Л., 1958, § 172; Коростовцев, Введение, с. 159; он же. Египетский язык. М., 1961, с. 47.
12. F.Rundgren. Über Bildungen mit ^(v)g - und n-t- Demonstrativen im Semitischen. Uppsala, 1955, Kap. "Ge^cez -sə, 'əsku und altäg. íś, íśk", S. 34-39.
13. Wb.I. 130, 134; W.E.Crum. *A Coptic Dictionary*. Oxford, 1962, p. 85-86; Ya.Cerny. *Coptic Etymological Dictionary*. L.-N.Y.-Melbourne, 1976, p. 48; W.Vycichl. *Dictionnaire étymologique de la langue copte*. Leuven, 1983, p. 67; W.Till. *Koptische Dialektgrammatik*. München, 1931, S. 75; id. *Koptische Gramma-*

tik. Lpz., 1955, § 387; см. также А.И.Еланская. Коптский язык. М., 1964, с. 76. Вводящая в заблуждение коптская форма **ЄІСПЄ** - аналогистическое второобразование при переосмыслении **ЄІСТЄ** на **ЄІС + ТЄ**, где **ТЄ** приравнено к "местоименной копуле" ж.р. ед.ч. **ТЄ**, либо просто вторично закрепившееся сочетание **ЄІС + ПЄ** в результате явлений синтаксического порядка, здесь это не играет роли.

14. А.С.Четверухин. Египетская реализация двух афразийских дейктикорелятивных морфем; он же. Вопросительное наречие "где?" в египетском языке. В печати.

З. А. Юсупова

ПОСЕССИВНЫЕ ЭНКЛИТИКИ СО ЗНАЧЕНИЕМ СУБЪЕКТА СОСТОЯНИЯ В КУРДСКОМ ДИАЛЕКТЕ АВРАМАНИ (НА МАТЕРИАЛЕ ДИВАНА МАУЛАВИ)

Южные диалекты курдского языка, к которым относится и аврамани, отличаются развитой и сложной системой личных энклитических местоимений, составляющих главную специфику этих диалектов сравнительно с северными диалектами (курманджи).

В исследуемом нами памятнике¹ засвидетельствованы следующие лексико-грамматические формы энклитических местоимений:

	Ед.ч.	Мн.ч.
1 л.	-(i)m	-ma(n)
2 л.	-(i)t	-tan
3 л.	-(i)q	-qa(n)

В аврамани, как и в других южнокурдских диалектах, энклитические местоимения выступают в разных функциях, занимая в структуре предложения разные позиции в зависимости от переходности-непереходности и временной характеристики глагола. Они могут выражать а) прямой объект: **baze-qa** (356) 'оставь их'; **bikfane-qewe** (30) 'отправь его'; **diildarf-m kero** (169) 'кто бы/утешил меня?'; б) косвенный объект (предложный, беспредложный): **pe-m der** (38) 'дай мне'; **to-qa** (356) 'ты для них'; **we la-t** (251) тебе; в) атрибут: **cuun-im** (4) моя красавица; **derd-im** (69) 'моя печаль'; **hak-it** (53) 'твой прах'; г) субъект: **qadi-q-en** (21) 'ему радостно'; **xe'lasf-m niye** (10) 'нет мне спасения' и др.

В настоящей статье впервые на материале аврамани рассматри-